



7

Jaw^ˇ sa^ˇ do[^] ni Yah^ˇ-aw^ˇ deh[^]-eu

Ma^ˇ gui^ˇ dzui[^]-eu



e



7 Jaw^ˇ sa^ˇ do^ˆ ni Yah^ˇ-aw^ˇ deh^ˆ-eu

Ma^ˇ gui^ˋ dzui^ˆ-eu

Scabies

Translated to the Akha language by: Ado, Carmella, Rebecca

Date: June 29, 2012

Test Edition, 100 copies

Text and artwork used by permission from International Cooperation Cambodia. Originally written by the Health Editors Group in Ratanakiri province

A^ˋ kha^ˋ daw^ˋ yu^ˇ do^ˆ-eu^ˋ gha^ˋ : A^ˇ do^ˋ, Mi^ˆe^ˇ, Le^ˋ beh^ˇ ka^ˋ

A^ˇ nah : Ju^ˋ 29, 2012

Ya^ˋ beh beh-eu^ˋ po^ˆ, 100 dm^ˋ

Ga^ˇ kaw^ˆ haw^ˇ-eu a^ˇ ba^ˇ zm^ˋ-eu gha^ˇ du^ˋ International Cooperation Cambodia neh a^ˋ khaw-a^ˋ bi^ˋ la^ˋ-eu meh. Pha^ˇ dm^ˋ heu dm^ˋ bo^ˋ dah^ˋ beh-eu^ˋ-a^ˋ, the Health Editors Group in Ratanakiri province neh meh.

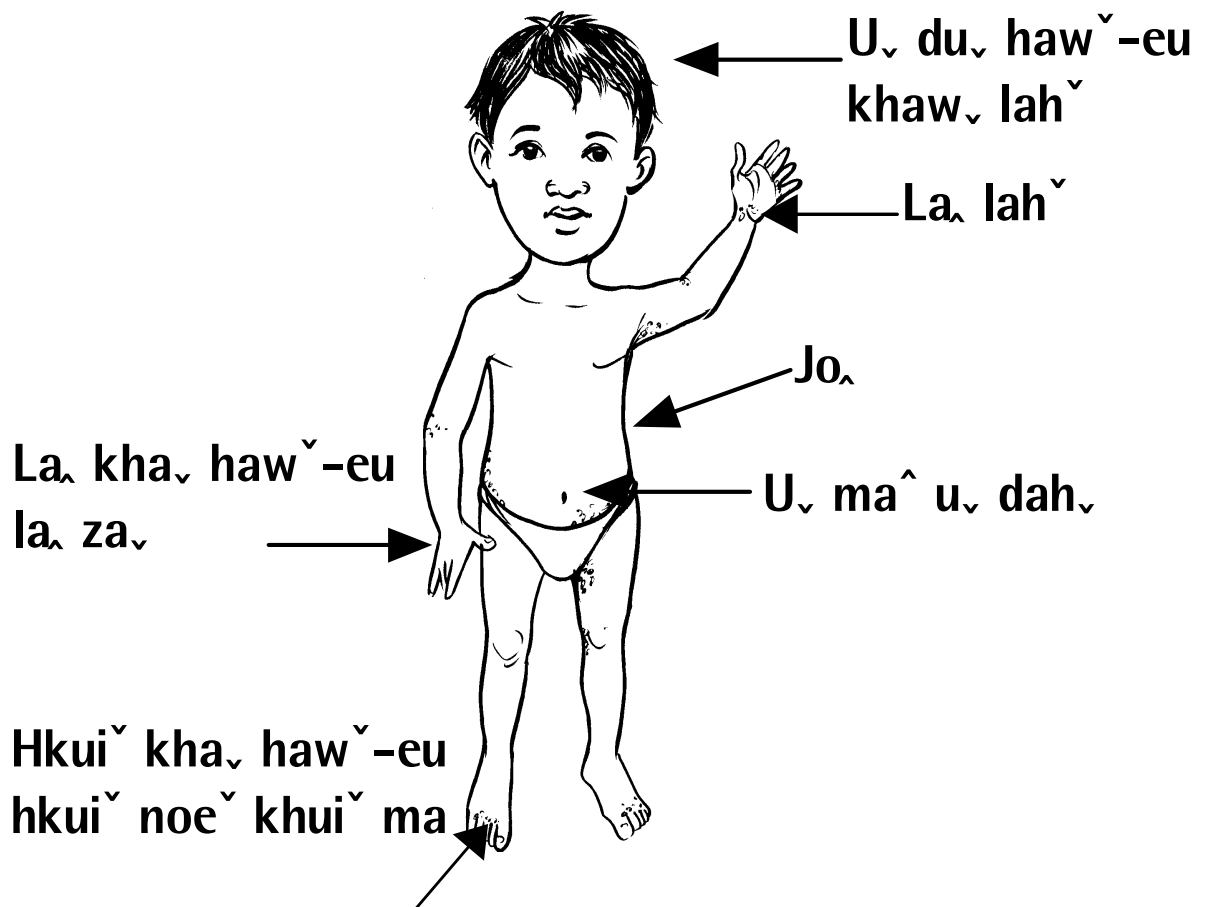
Ma^ˇ gui, dzui[^]-eu



Ma^ˇ gui_ˇ dzui^ˆ ngeh a_ˇ jo^ˆ-eh^ˇ gheh hta

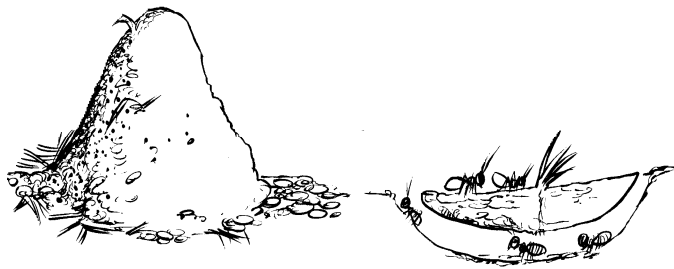
Ma^ˇ gui_ˇ dzui^ˆ-eu-a_ˇ, ma^ˇ toe^ˆ toe^ˆ za_ˇ yaw ne^ˇ ne^ˇ-eh^ˇ toe^ˆ-aw^ˇ, yaw dzui^ˆ dzui^ˆ-eu na^ˇ gaw^ˇ meh. U_ˇ ci_ˆ yu_ˆ ngeh dzui^ˆ dzeh_ˇ-eu meh. Ba^ˆ qo^ˆ haw^ˇ-eu sha_ˇ ji^ˇ yaw kha_ˇ-ah^ˇ u^ˇ-eu na^ˇ gaw^ˇ a^ˇ maw^ˇ hti_ˇ je_ˇ ba_ˇ da neh pyeu_ˆ-eu meh.

Ma^ˇ gui_ˇ-ah^ˇ yaw qa^ˆ-eh^ˇ ya maw^ˇ-eu pheh^ˇ tsah^ˇ-a_ˇ:



Maˇ guiˇ dzuiˆ-eu naˇ gawˇ aˇ joˆ-ehˇ-a

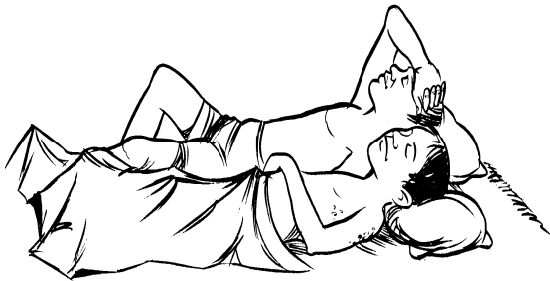
Maˇ guiˇ dzuiˆ-eu-aˇ, aˇ iˇ tsaˇ puˆ-ahˇ duˇ-eu meh. Miˇ tsaˇ dawˇ dah maˇ byoe byoe-awˇ, qhoeˇ taˆ phaw miˇ jehˆ sha daˆ laˆ-awˇ tsaˇ puˆ puˆ doˆ laˆ gaˇ duˇ-eu meh.



Maˇ guiˇ aˇ mawˇ-aˇ, shaˇ jiˇ baˆ qoˆ uˇ moˆ maˇ byoe byoe-eu meh. Qhoeˇ gaˇ ya uˆ kha-awˇ zaˇ ceuˆ-eu meh. Baˆ qoˆ uˇ moˆ byoe byoe tawˆ-awˇ doe doe-ehˇ chah-eu meh.

A_၎ jo[^]-eh^ˇ gheh-aw^ˇ ma^ˇ gui_၎ dzui[^] la^ˇ hta

Ma^ˇ gui_၎-a_၎, nyaw_၎-i^ˇ-eu yaw aw_၎ meh.



Mi_၎ za_၎ yo za_၎ yu[^] ta[^]
ngeh nyaw_၎-i^ˇ-eu meh.

Hti_၎ kaw[^] lo[^]-eh^ˇ ni^ˇ gha
ngeh nyaw_၎-i^ˇ nya-eu meh.



Meh_၎ tsoe_၎ haw^ˇ-eu pha^ˇ jeh hti_၎ ga^ˇ zm_၎ ta[^] ga^ˇ neh qaw[^]
nyaw_၎-i^ˇ nya-eu meh.

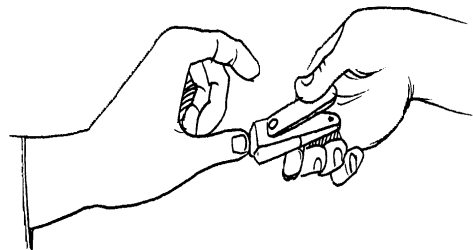
Ma^ˇ gui_ˇ dzui^ˆ ngeh i^ˇ khah^ˇ la_ˆ qhoe^ˇ
a_ˇ jo^ˆ-eh^ˇ la^ˆ sa^ˆ neh_ˇ nm^ˇ



1. Ghaw^ˇ maw^ˇ-ah^ˇ sa^ˇ bya_ˇ
neh i^ˇ cu_ˆ dzui_ˆ-aw^ˇ bi
gui-i^ˇ-aw_ˇ.



2. Khui^ˇ sah_ˇ la_ˆ sah_ˇ
yaw nym^ˇ nym^ˇ-eh^ˇ
hteh_ˇ-aw_ˇ.



3. Yu_∧ za^ˇ bui bah haw^ˇ-eu gm gha_∨ dm lm^ˇ-ah^ˇ leh_∨
 tsi_∨-aw^ˇ, i^ˇ lah^ˇ sheu gha_∨ mi^ˇ tsa, yaw go^ˇ-ah^ˇ
 nah^ˇ tsa^ˇ sheu law_∧-aw_∨.



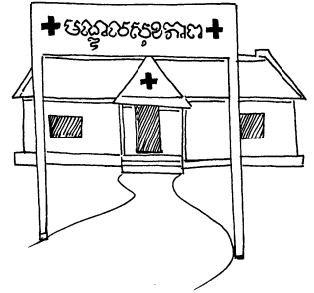
Ja^ˆ gha_∨ la^ˆ sa^ˆ gha_∨-eu_∨ qaw_∧, jaw^ˇ nah nyi_∨ jaw
 byah ni yaw dzui^ˆ dzui^ˆ teh_∧-a. Yaw dzui^ˆ pya^ˆ ngeh
 ma^ˇ na^ˇ ma_∨ bi na^ˇ la^ˇ-eu gha^ˇ du_∨ la_∧ sah_∨ yaw nym^ˇ
 nym^ˇ-eh^ˇ hteh_∨-aw_∨. Yaw dzui^ˆ dzui^ˆ ngeh i^ˇ cu_∧ i^ˇ
 tceh_∧-ah^ˇ chaw_∨ dui^ˆ hta_∨ na^ˇ ui cui^ˆ ma_∨ ga^ˇ teh_∧-a.

4. Nym^ˇ qhah_ˇ za_ˇ hti_ˇ g'a_ˇ na ma^ˇ gui_ˇ dzui^ˆ la^ˇ na^ˇ,
yaw_ˇ gha_ˇ na lu_ˆ ja^ˆ gha_ˇ la^ˆ sa^ˆ-eu tsa_ˇ teh_ˆ-a.
Ma^ˇ gui_ˇ ma_ˇ dzui^ˆ la^ˇ dah-eu_ˇ deu_ˇ qaw_ˆ ya la^ˆ
sa^ˆ teh_ˆ-a. Sa_ˇ la_ˇ gho_ˇ jaw^ˇ ga^ˇ ma_ˇ eh^ˇ, ja^ˆ gha_ˇ
ah_ˇ du_ˇ-ah^ˇ ma_ˇ eh^ˇ, ma^ˇ gui_ˇ ja^ˆ gha_ˇ ja^ˆ meh.



A. jo[^]-eh^ˇ gheh ngeh si^ˇ yo_ˇ-ah^ˇ i^ˇ nm^ˇ

- Yaw k'a[^]-eh^ˇ gaw^ˇ la^ˇ
ngeh



- Ma^ˇ g'aw g'aw_ˇ mya ni
do[^] la^ˇ ngeh



- Ma^ˇ byah^ˇ byah^ˇ la^ˇ ngeh

- Phya_ˇ la^ˇ ngeh



Ma^ˇ gui_ˇ ma_ˇ dzui^ˆ ni a_ˇ jo^ˆ-eh^ˇ la^ˆ qhm_ˇ nm^ˇ

A_ˇ myah lu_ˆ i^ˇ lah^ˇ haw^ˇ-eu
sa^ˇ bya_ˇ neh meh_ˇ tsoe_ˇ leh_ˇ tsi_ˇ-
aw^ˇ, nah^ˇ tsa^ˇ yaw mui_ˇ pha_ˇ-eh^ˇ
bi law_ˆ gui-aw_ˇ.



Qha^ˇ hte_ˇ-eu hti_ˇ nah hti_ˇ po^ˆ i^ˇ cu_ˆ dzui_ˆ-aw_ˇ. Ma^ˇ
gui_ˇ yaw qa^ˆ-eh^ˇ dzui^ˆ-eu jaw^ˇ du_ˇ-ah^ˇ jaw^ˇ-eu ngeu^ˇ
na^ˇ, za_ˇ deu_ˇ sah_ˇ bo_ˆ dzaw-i^ˇ-eu_ˇ gho_ˆ la^ˇ ngeh i^ˇ cu_ˆ
bi dzui_ˆ dzeh-aw_ˇ.

